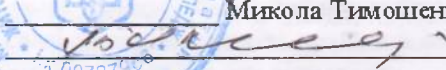



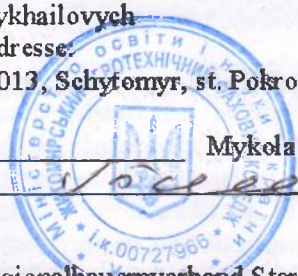
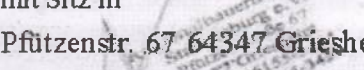



<p>Права Селянського союзу:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Отримувати та розповсюджувати інформацію щодо співпраці сторін цього меморандуму та можливостей Коледжу серед своїх учасників та партнерів. 	<p>Rechte vom Bauernverband:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Die Information über die Zusammenarbeit der Parteien gemäß diesem Memorandum und Möglichkeiten vom Hochschule unter seinen Teilnehmern und Partnern bekommen und verbreiten.
<p style="text-align: center;">3 Зобов'язання сторін</p> <p>Обов'язки Коледжу:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Проводити попередній набір кандидатів, відбір, за встановленими Селянським союзом критеріями; 2. Готувати резюме на кандидатів та займатись підготовкою їх до співбесід із представниками Селянського союзу; 3. Готувати та оформлювати необхідні документи для виїзду кандидатів до господарств Селянського союзу; 4. Організаційна підтримка логістичної складової в процесі виїзду кандидатів до господарств Селянського союзу; 5. Організаційне забезпечення комунікативної складової належного рівня на всіх етапах спільної діяльності для їх учасників зі своєї сторони. <p>Обов'язки Селянського союзу:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Надавати достовірну та актуальну інформацію про потреби учасників об'єднання в межах спільної діяльності сторін; 2. Організувати отримання необхідних дозвільних документів для учасників програм; 3. Організувати зустріч учасників програм на території Федеративної республіки Німеччина та допомогу в облаштуванні у визначених господарствах Селянського союзу; 4. В разі потреби, організувати мовні курси «Зоммер Академі» для німецькомовних учасників програм, на базі некомерційної організації – об'єднання Ландфолькбільдунг (народна освіта федеральної землі), яке знаходиться за адресою: Лохмюленвег 3, 61381 Фрідріхсдорф 5. Організаційне забезпечення комунікативної складової належного 	<p style="text-align: center;">3 Verpflichtungen der Parteien</p> <p>Verpflichtungen von Hochschule:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Die Vorwahl von Kandidaten, Auswahl gemäß den vom Bauernverband bestimmten Kriterien durchzuführen; 2. Resümee für Kandidaten zusammensetzen und sich mit ihrer Vorbereitung zu Gesprächen mit den Vertretern vom Bauernverband zu beschäftigen; 3. Die notwendigen Dokumente für die Ausreise ins Ausland von Kandidaten in die Landwirtschaftsunternehmen des Bauernverbandes vorzubereiten und zu errichten; 4. Organisationsunterstützung des logistischen Bestandteiles im Prozess des Ausreise von Kandidaten in die Landwirtschaftsunternehmen des Bauernverbandes; 5. Organisationsversorgung des kommunikativen Bestandteiles der gehörigen Stufe von der gemeinsamen Tätigkeit für alle Teilnehmer ihrerseits. <p>Verpflichtungen vom Bauernverband:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Die wahrheitsgemäße und aktuelle Information über die Bedürfnisse des Verbandes in Rahmen der gemeinsamen Tätigkeit der Parteien zur Verfügung zu stellen; 2. Die Erhaltung von notwendigen Genehmigungsunterlagen für Teilnehmer der Programme zu organisieren; 3. Das Treffen von Teilnehmern der Teilnehmer von Programmen auf dem Territorium der Bundesrepublik Deutschland und Hilfe bei der Arbeitsbeschaffung in bestimmten Landwirtschaftsunternehmen des Bauernverbandes zu organisieren; 4. Bei Bedarf, die Sprachkursen „Sommer Akademie“, für deutschsprachige Teilnehmer der Programme, auf Basis vom Verein für Landvolkbildung e.V. mit Sitz in Lochmühlenweg 3, 61381 Friedrichsdorf, zu organisieren; 5. Organisationsversorgung des kommunikativen Bestandteiles der gehörigen Stufe von der gemeinsamen Tätigkeit für alle Teilnehmer ihrerseits.

<p>рівня на всіх етапах спільної діяльності для їх учасників зі своєї сторони.</p>	
<p>4 Витрати Кожна сторона бере на себе відповідальність за свої власні витрати та покриття витрат в рамках реалізації спільної діяльності, якщо інше не передбачено взаємними домовленостями.</p>	<p>4 Aufwendungen Jede Partei übernimmt die Verantwortlichkeit für ihre eigene Aufwendungen und Deckung der Kosten in Rahmen der Realisierung von der gemeinsamen Tätigkeit, wenn Anderes von den gemeinsamen Vereinbarungen nicht vorgesehen ist.</p>
<p>5 Інші умови Цей меморандум вступає в свою силу з дати підписання строком на один рік. У разі відсутності зауважень до змісту цього меморандуму з боку сторін термін його дії продовжується на один рік. У випадку необхідності поглиблення співпраці між Сторонами, за взаємною згодою сторін, внесення змін або доповнень до цього меморандуму відбувається шляхом укладання письмових додатків до нього. Спори, які виникають між сторонами цього меморандуму, під час спільної діяльності вирішуються в процесі переговорів.</p>	<p>5 Andere Bedingungen Dieses Memorandum tritt in Kraft ab Datum der Unterzeichnung für die Dauer von einem Jahr. Im Fall des Nichtvorhandens von Bemerkungen zum Inhalt dieses Memorandums von Seiten der Parteien wird seine Gültigkeitsdauer auf ein Jahr verlängert. Im Fall der Notwendigkeit von der Vertiefung der Zusammenarbeit zwischen den Parteien, in gegenseitigem Einvernehmen der Parteien, werden Vornahme der Änderungen oder Ergänzungen zu diesem Memorandum auf dem Wege der Zusammensetzung von schriftlichen Beilagen zu diesem Memorandum durchgeführt. Die Streite, die zwischen den Parteien dieses Memorandums während der gemeinsamen Tätigkeit entstehen, werden auf dem Wege der Verhandlungen beigelegt.</p>
<p>Житомирський агротехнічний фаховий коледж, в особі в.о. директора Тимошенка Миколи Михайловича Адреса: 10013, м. Житомир, вул. Покровська, 96 Микола Тимошенко  </p> <p>Регіональний селянський союз Штаркенбург е.Ф., в особі Голови Петера Георгяна Адреса: Пфюценштрассе 67, 64347 Грісгайм Gheorgean Peter Георгян </p>	<p>Agrartechnische Hochschule Schytskyr, in der Person des Handelns Direktorin Timoschenko Mykola Mykhailovych Adresse: 10013, Schytskyr, st. Pokrowska, 96 Mykola Timoschenko  </p> <p>Regionalbauernverband Starckenburg e.V., vertreten durch den Geschäftsführer Peter Gheorgean mit Sitz in Pfützenstr. 67 64347 Griesheim Gheorgean Peter Георгян  </p>

Крискоцетт 